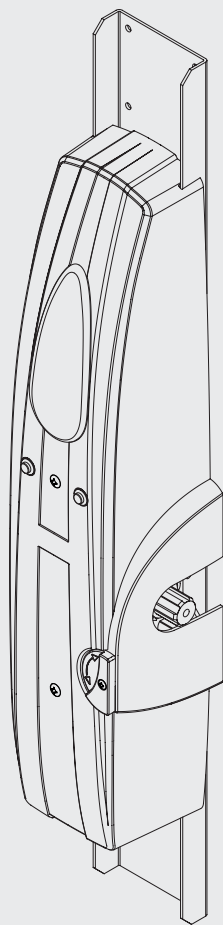


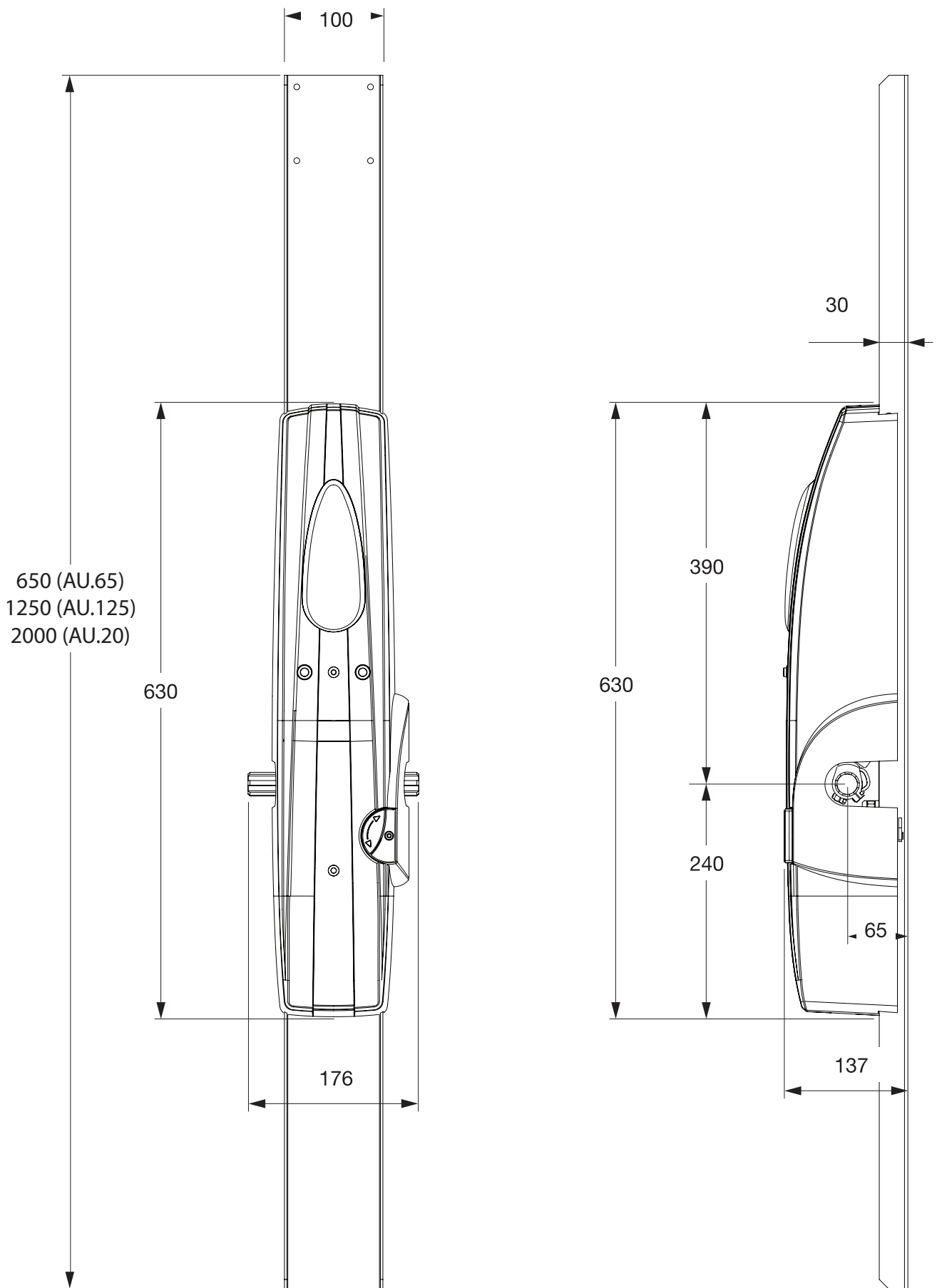
ZED / ZED.E



BENINCA[®]
TECHNOLOGY TO OPEN

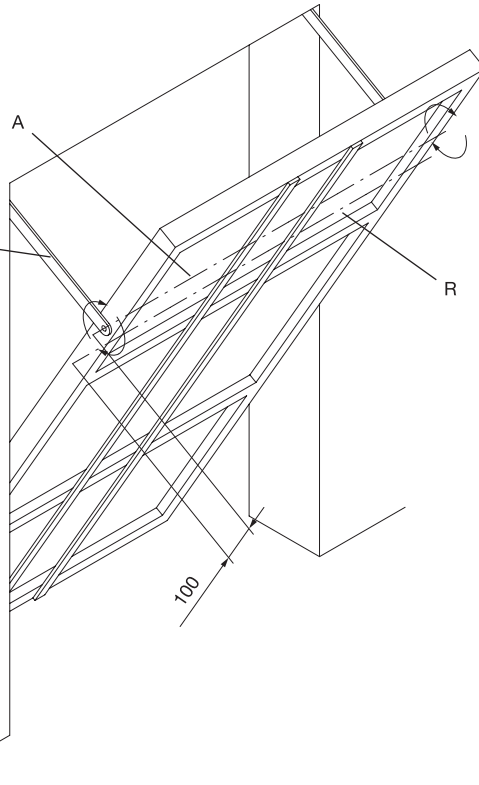
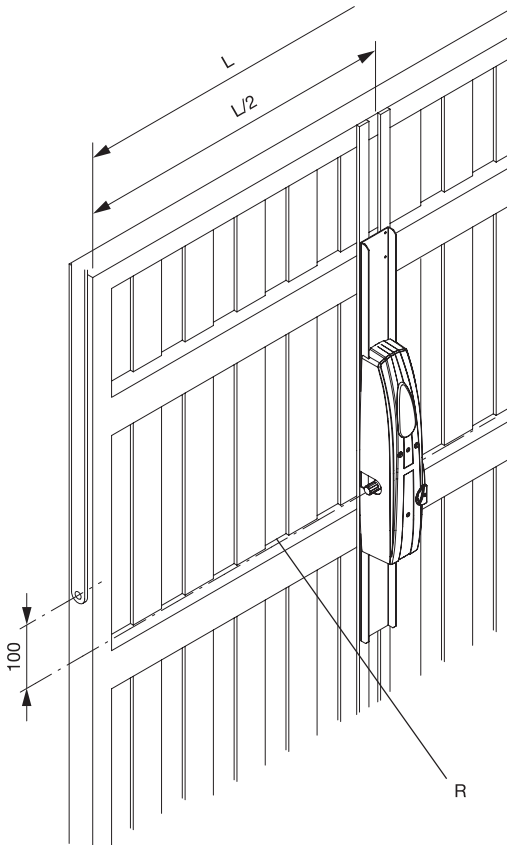


Dimensioni d'ingombro / **Overall dimensions** / *Abmessungen*
Dimensions d'encombrement / Dimensiones exteriores / **Wymiary gabarytowe**

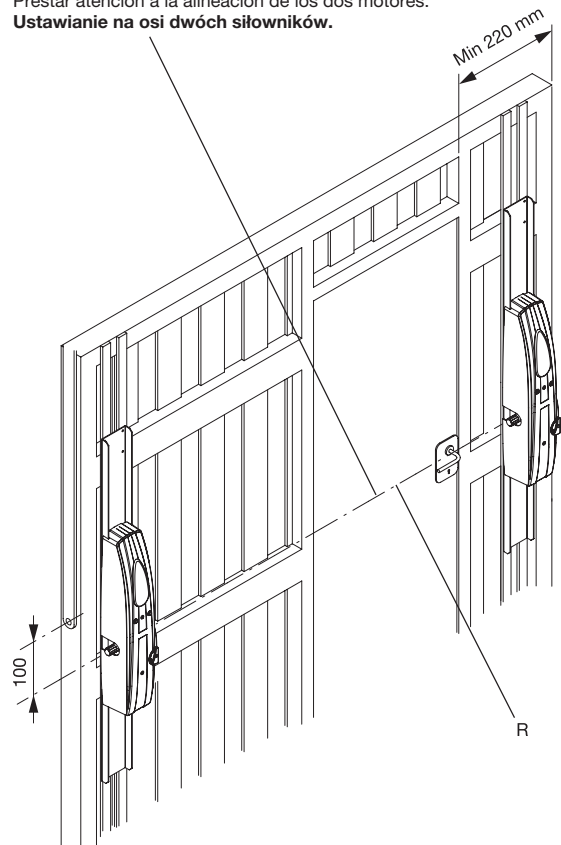


1

Braccio del basculante
Arm of the tilting mechanism
 Arm des Schwingtors
Bras de la porte basculante
 Brazo de la puerta basculante
Ramię bramy uchylnej

**2****3**

Curare l'allineamento dei due motori.
Take care to align the two motors.
 Die beiden Motoren sorgfältig miteinander fluchten.
Veiller à l'alignement des deux moteurs.
 Prestar atención a la alineación de los dos motores.
Ustawianie na osi dwóch silowników.



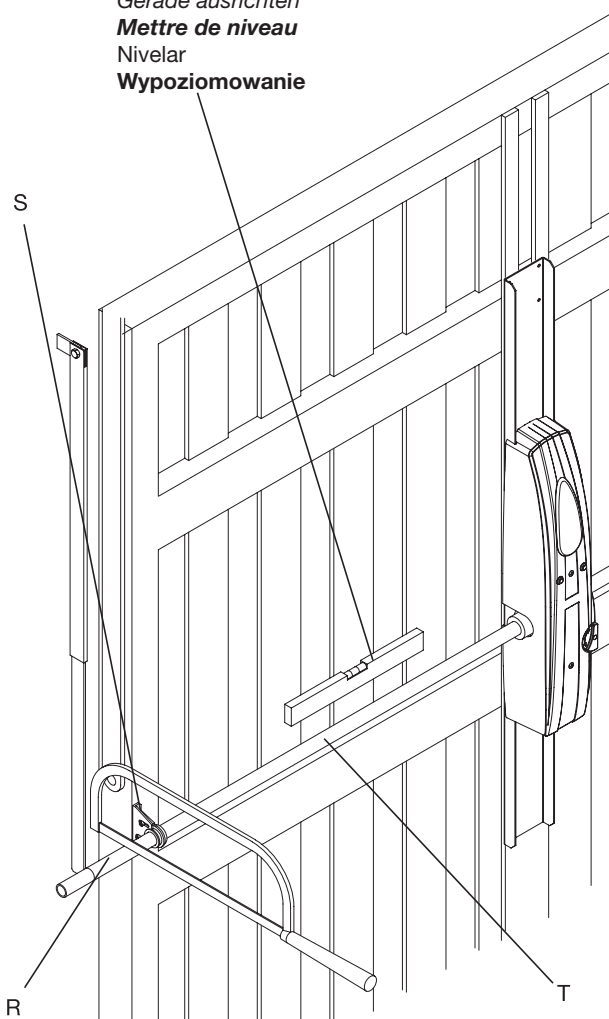
4



Saldare su tutto il contorno
Weld all round the border
 Entlang der gesamten Außenlinie schweißen
Souder sur tout le pourtour
 Soldar en todo el contorno
Spawać na całym konturze

5

Mettere a livello
Set level
 Gerade ausrichten
Mettre de niveau
 Nivelar
Wypoziomowanie

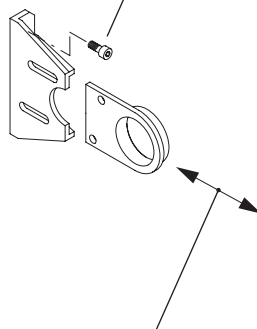
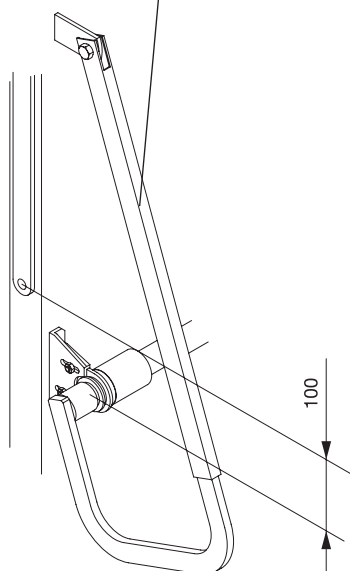


6

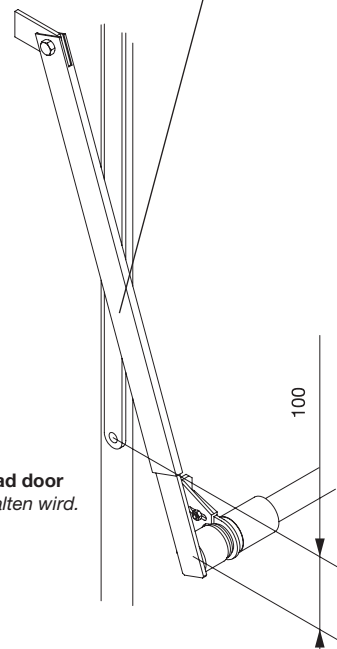
Braccio curvo
Curved arm
 Gebogener Arm
Bras courbe
 Brazo curvo
Ramię zakrzywione

Fissare con n° 4 viti autofilettanti Ø4.8 o con viti M5 o con rivetti Ø4.8.
Secure with 4 self-tapping screws Ø4.8 or with M5 screws or with rivets Ø4.8.
 Mit 4 selbstschneidenden Schrauben Ø4.8, mit Schrauben M5 oder Nieten Ø4.8 befestigen.
Fixer avec n° 4 vis autotaraudeuses Ø 4,8 ou avec vis M5 ou avec rivets Ø 4,8.
 Fijar con 4 tornillos de autorroscas Ø4.8 o con tornillos M5 o con remaches Ø4.8.
Mocować za pomocą 4 śrub samogwintujących o Ø 4.8, śrub M5 lub naciętych gwoździ dwulebkowych o Ø 4.8.

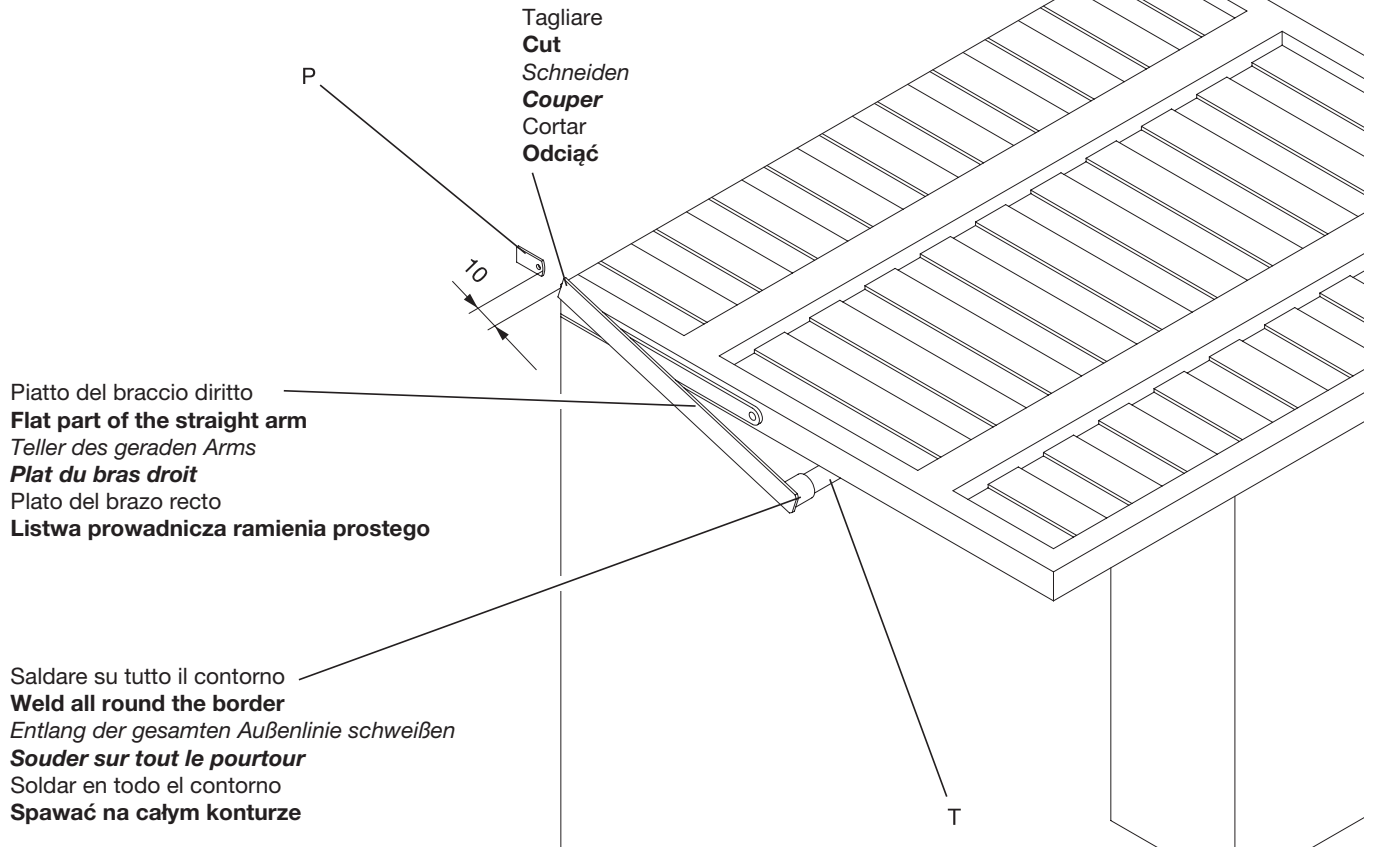
Braccio diritto
Straight arm
 Gerader Arm
Bras droit
 Brazo recto
Ramię proste



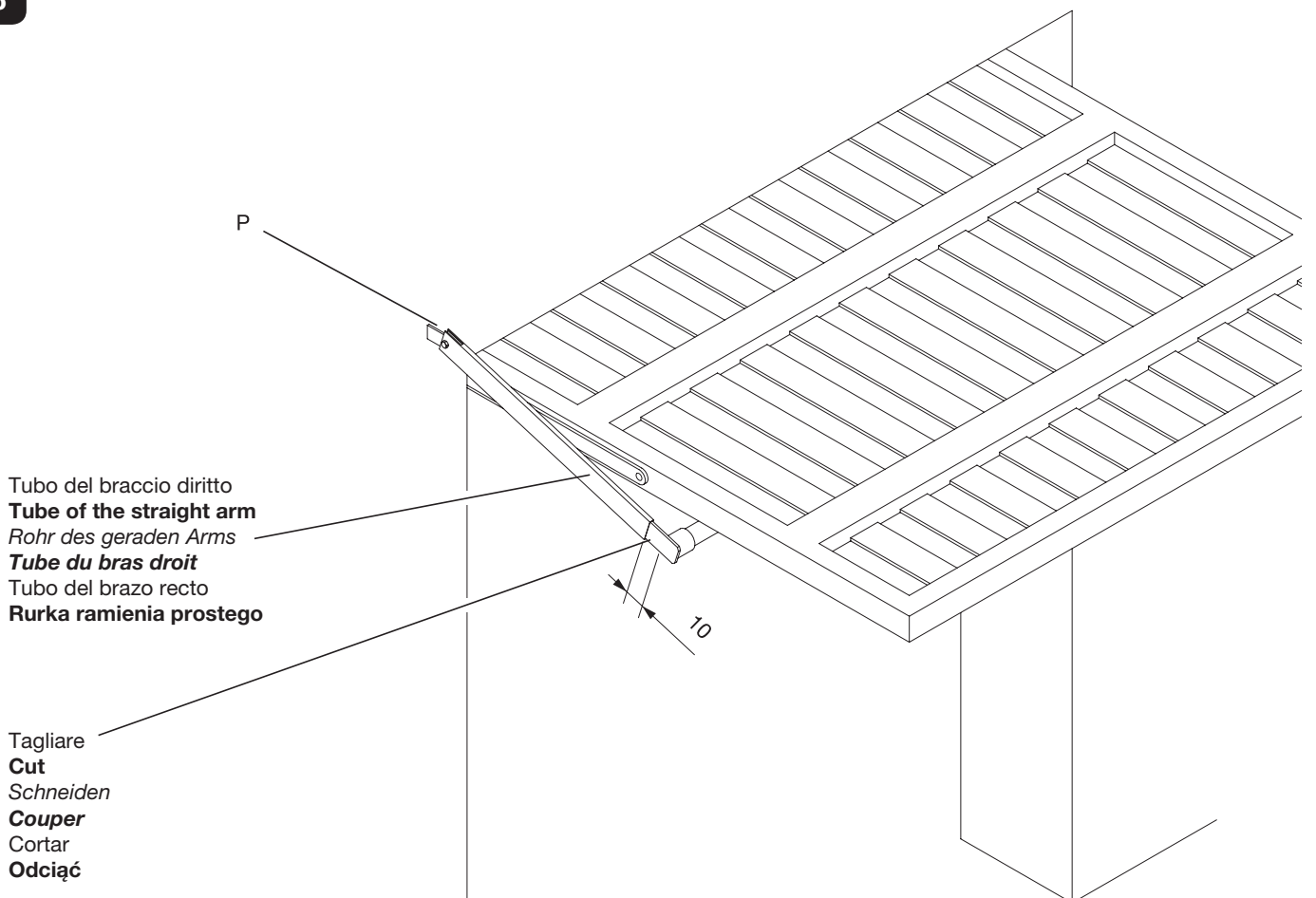
Regolare per ottenere il parallelismo del tubo con la porta basculante
Regulate to obtain parallel positioning of the tube with respect to the overhead door
 So regulieren, dass ein perfekter Parallelismus des Rohrs mit dem Schwingtor erhalten wird.
Régler pour obtenir le parallélisme du tube avec la porte basculante
 Regular para que el tubo esté paralelo a la puerta basculante
Regulować do momentu równoległego ustawienia rurki z bramą uchyln



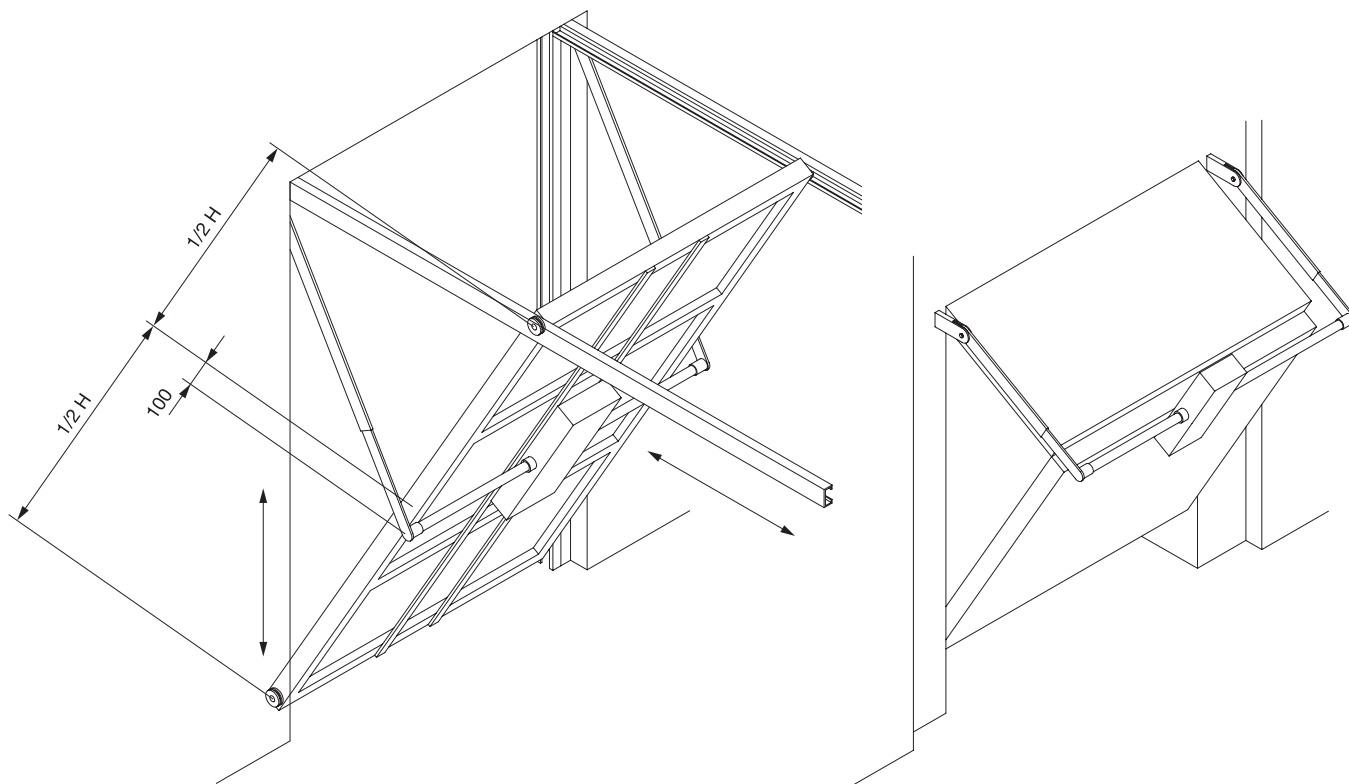
7



8

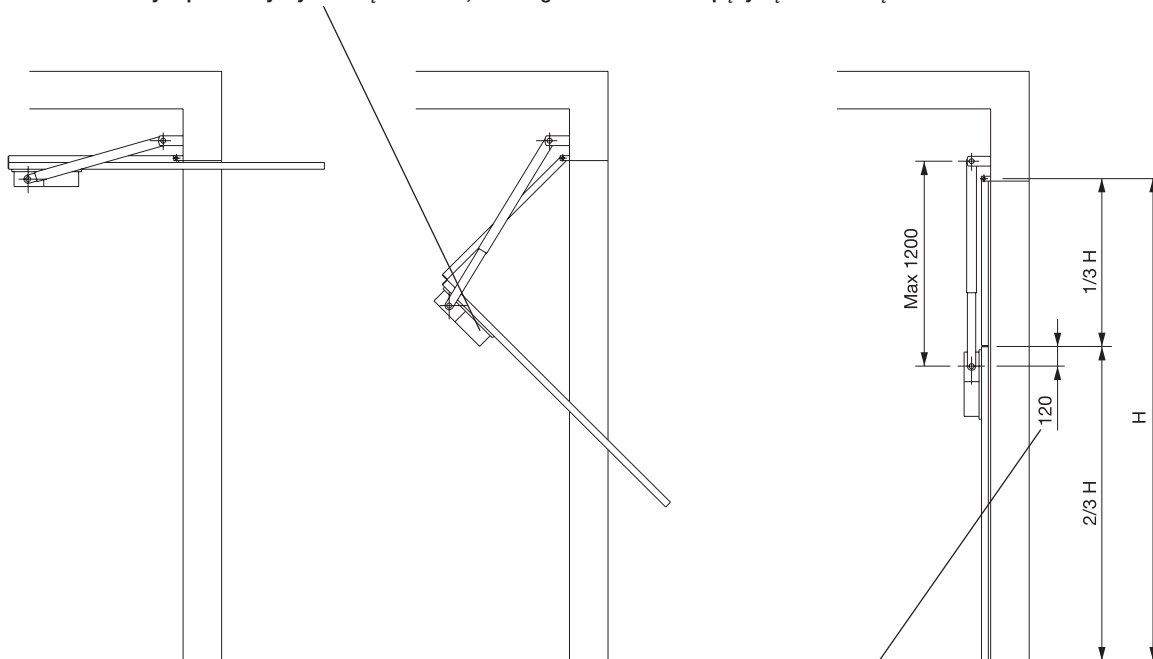


9



10

Per evitare che sporga, il motore può essere montato con la lampada di cortesia verso il basso.
To prevent it protruding, the motor must be fitted with the courtesy light pointing downwards.
 Damit der Motor nicht übersteht, kann er so montiert werden, dass die Notbeleuchtung nach unten zeigt.
Pour éviter qu'il dépasse, le moteur peut être monté avec l'éclairage automatique vers le bas.
 Para que el motor no sobresalga, se puede montar con la lámpara de cortesia hacia abajo.
By zapobiec wychylaniu się silownika, można go montować z lampą tylną skierowaną do dołu.



La quota 100 sulle porte basculanti normali diventa 120 dallo snodo del telo basculante all'asse motore.

The height 100 on normal overhead doors becomes 120 from the articulation of the tilting sheet to the motor axis.

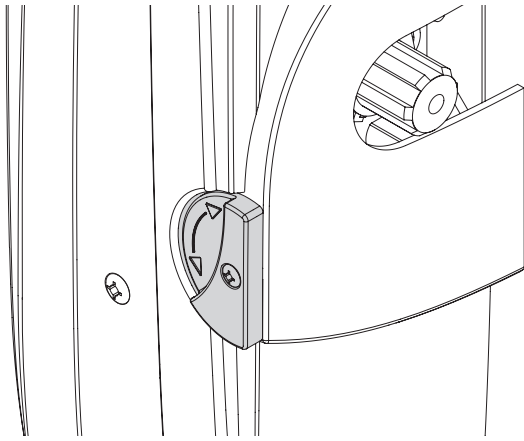
Die Quote 100 an normalen Schwingtoren wird zu 120 ab dem Gelenkteil des Schwingtorblatts bis zur Motorachse.

La hauteur 100 sur les portes basculantes normales devient 120 de l'articulation du tablier basculant à l'axe moteur.

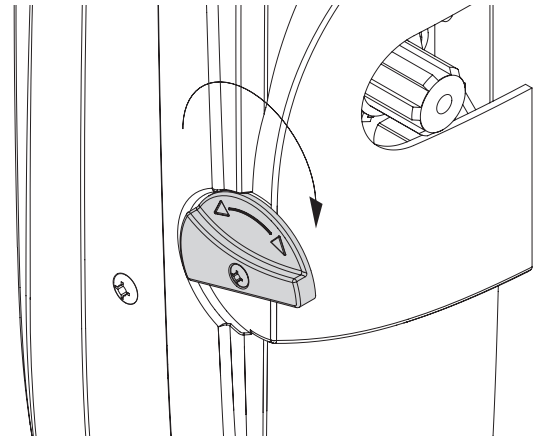
La cota 100 en las puertas basculantes normales será de 120 desde la articulación del panel basculante hasta el eje del motor.

Poziom odpowiadający liczbie 100 w przypadku bram uchylnych zwyczajnych dochodzi do 120, odległość od przegubu pancerza uchylnego do wału silnika.

11

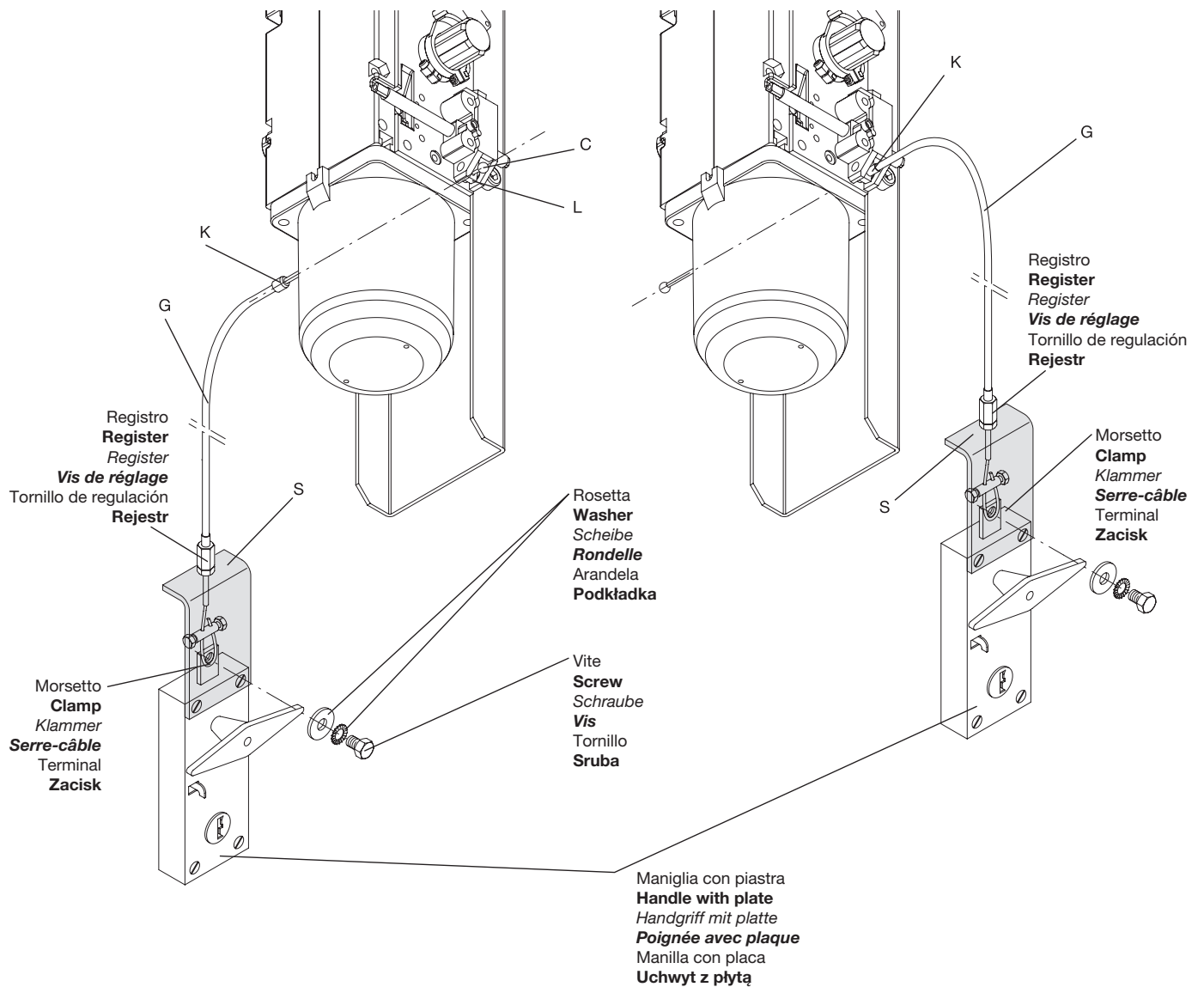


Funzionamento Automatico
Automatic operation
Automatikbetrieb
Fonctionnement automatique
 Funcionamiento automático
Funkcjonowanie automatyczne

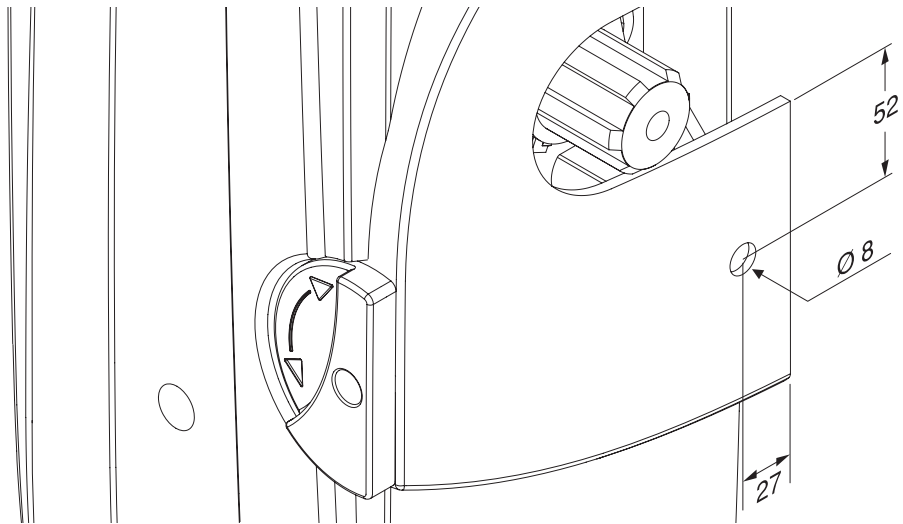


Sblocco per manovra manuale
Release for manual manoeuvring
Entriegelung zur manuellen Bedienung
Débloccage pour manoeuvre manuelle
 Desbloqueo para maniobra manual
Rozsprężlanie dla manewru ręcznego

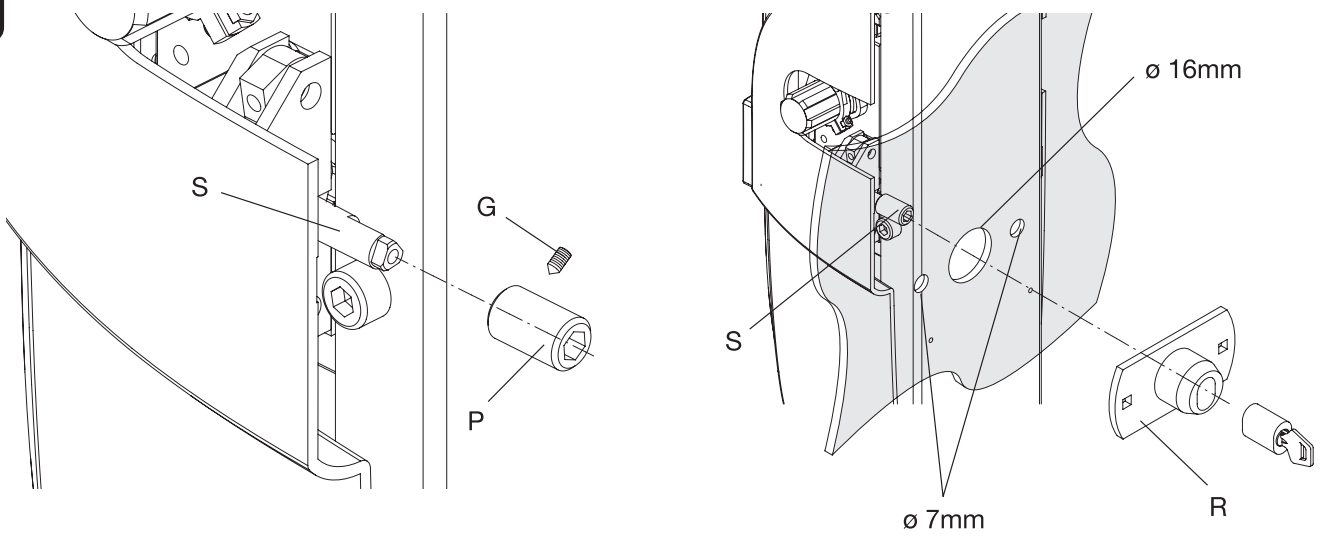
12



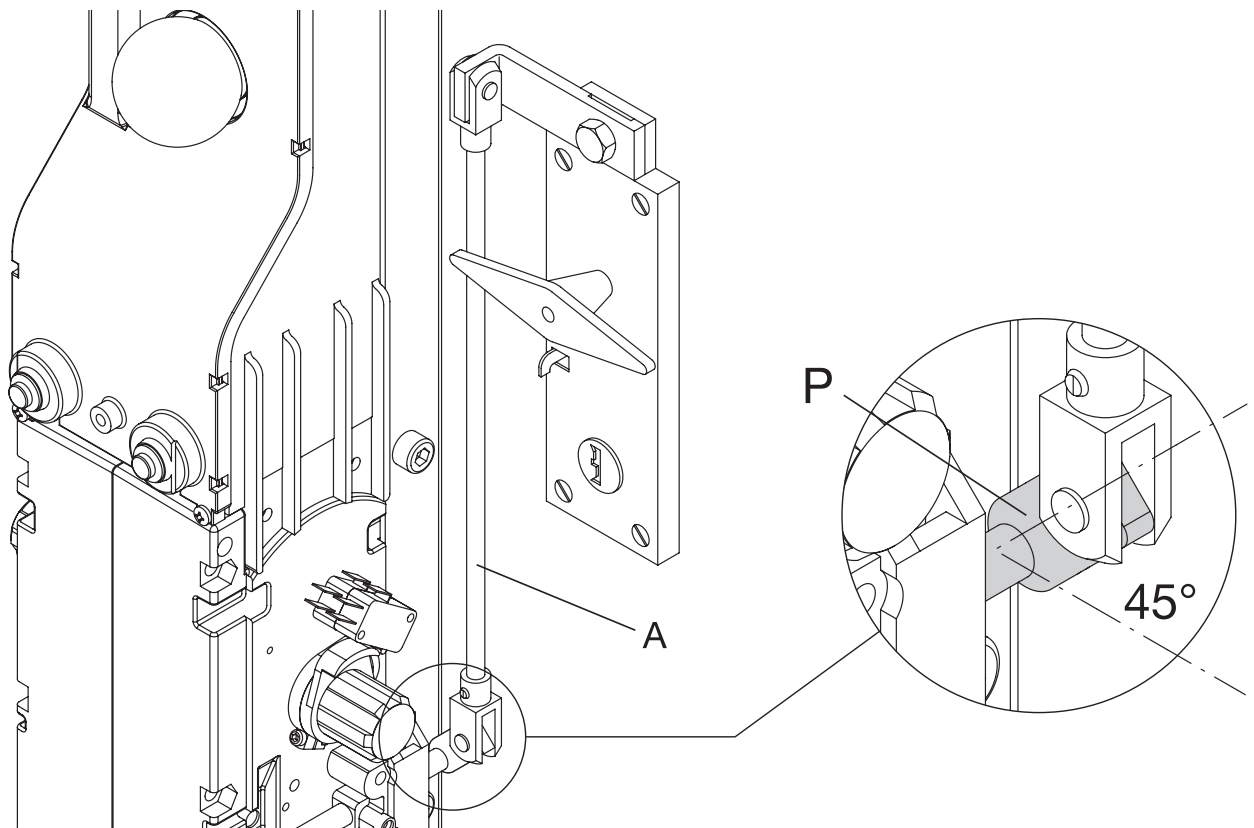
13

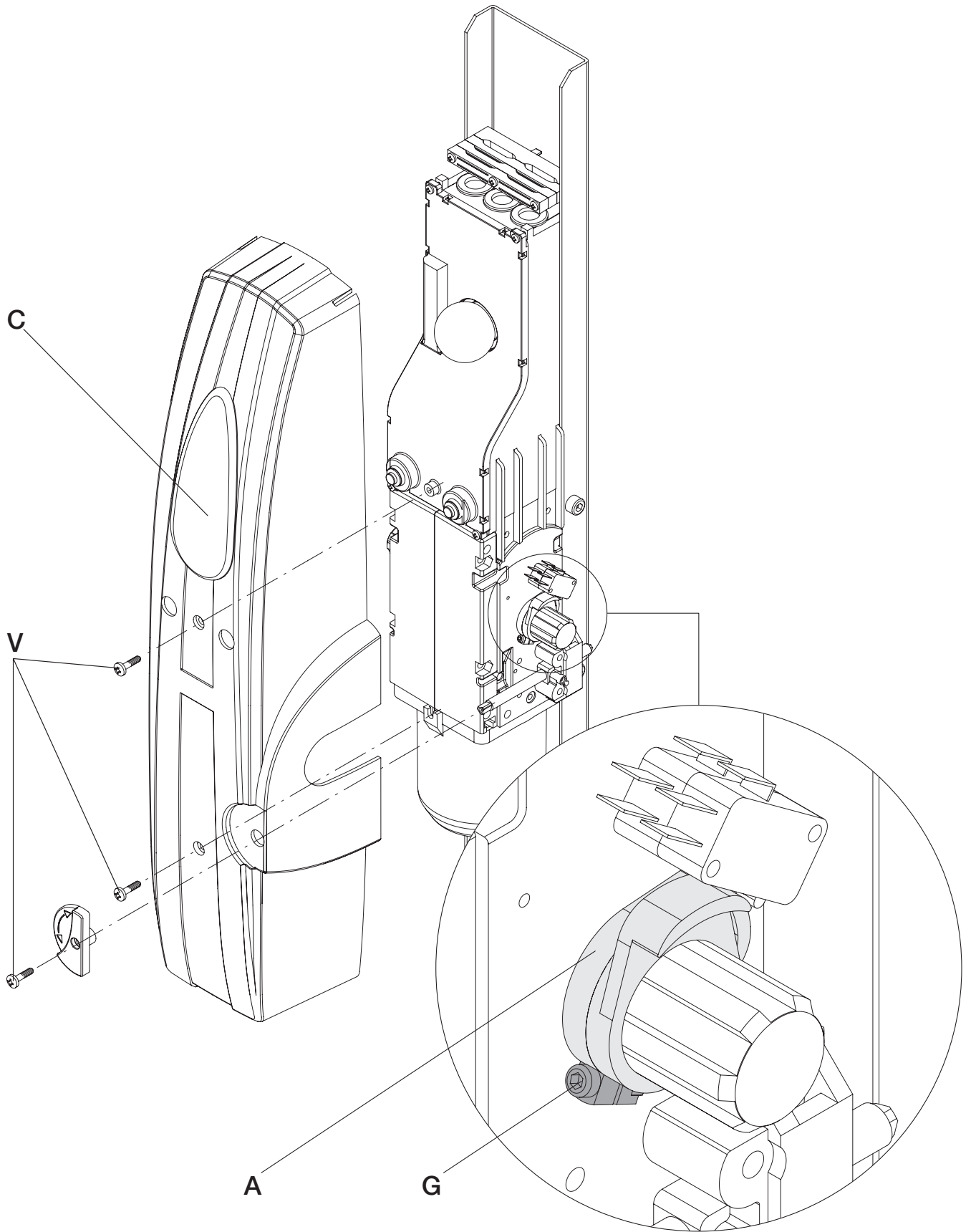


14



15





Declaración CE de conformidad para máquinas **(Directiva 98/37 CE, Anexo II, parte B) – Prohibición de puesta en servicio**

Fabricante: **Automatismi Benincà SpA.**

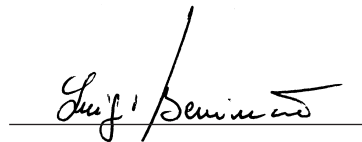
Dirección: Via Capitello, 45 - 36066 Sandrigo (VI) - Italia

Declara que: la automatización para puertas basculantes modelo **ZED**.

- ha sido construida para ser incorporada en una máquina o para ser ensamblada con otras máquinas para formar una máquina considerada por la Directiva 98/37 CE, como modificada;
- no es pues conforme en todos los puntos a las disposiciones de esta Directiva;
- cumple las condiciones de las siguientes otras Directivas CE:
Directiva baja tensión 73/23/CEE, 93/68/CEE.
Directiva compatibilidad electromagnética 89/336/CEE, 93/68/CEE.

y declara así mismo que no se permite poner en servicio la maquinaria hasta que la máquina en la cual vaya incorporada o de la cual se vuelve un componente, haya sido identificada y haya sido declarada su conformidad a las condiciones de la Directiva 98/37 CE y a la legislación nacional que la aplica, es decir hasta que la maquinaria objeto de la presente declaración no forme un conjunto único con la máquina final.

Benincà Luigi, Responsable legal.
Sandrigo, 08/04/2008.



INTRODUCCIÓN

Les felicitamos por su elección del motorreductor ZED. Todos los artículos de la extensa gama Benincà son el resultado de la experiencia conseguida en veinte años de actividad en el sector de automatizaciones, conjugada a una constante investigación de nuevos materiales y tecnologías a la vanguardia. Y gracias a ello, hoy estamos capacitados para ofertarles productos sumamente fiables que, gracias a su potencia, eficacia y duración, cumplen plenamente las exigencias del usuario final. Todos nuestros productos se fabrican en observancia a las normativas vigentes y están cubiertos con garantía. Asimismo, la póliza RC productos estipulada con una de las más acreditadas compañías de seguros, cubre los daños tanto a cosas como a personas debidos a defectos de fabricación.

1. NOTICIAS GENERALES

Para un buen funcionamiento de la automatización en objeto, la puerta basculante debe tener las siguientes características:

- buena solidez y rigidez
- buen equilibrado
- buen deslizamiento de las guías.

De cualquier modo, la apertura y el cierre manuales se deberán poder realizar con facilidad.

2. CARACTERÍSTICAS GENERALES

ZED es una automatización para puertas basculantes de contrapesas, de montaje central o lateral. Compacto y lineal, el motorreductor ZED se adapta a todo tipo de puerta basculante. Además de garantizar máxima fiabilidad, ZED ofrece un movimiento continuo, regular y silencioso. Es fácil de aplicar, tanto con tornillos como a través de soldadura. La irreversibilidad del motorreductor asegura el cierre de la puerta sin emplear electrocerraduras. En caso de fallo de suministro de la corriente eléctrica, la puerta se desbloquea girando simplemente el pomo puesto en el motorreductor.

3. ACCESORIOS PARA EL MONTAJE

Montaje central con soldaduras:

- placa para fijación AU.65 (650 mm), AU.125 (1250 mm) ó AU.20 (2000 mm);

- pareja de tubos galvanizado con casquillo AU.45Z (1500 mm) o bien AU.45ZL (2000 mm);
- pareja de brazos rectos galvanizados AU2.D; si falta espacio, utilizar la pareja de brazos curvados galvanizados AU2.C (véase la fig. 6).

Montaje central sin soldaduras:

- placa para fijación AU.65 (650 mm), AU.125 (1250 mm) ó AU.20 (2000 mm);
- pareja de tubos galvanizado con casquillo AU.45Z (1500 mm) o bien AU.45ZL (2000 mm);
- pareja de brazos rectos con casquillo AU2.DNS (600 mm).

Montaje lateral con soldaduras:

- placa para fijación AU.65 (650 mm), AU.125 (1250 mm) ó AU.20 (2000 mm);
- casquillo ensamblado AU.45B; si el motorreductor está demasiado lejos del borde de la puerta, utilizar la pareja de tubos con casquillo soldado AU2.45T (150 mm);
- pareja de brazos rectos galvanizados AU2.D; si falta espacio, utilizar la pareja de brazos curvados galvanizados AU2.C (véase la fig. 6).

Montaje lateral sin soldaduras:

- placa para fijación AU.65 (650 mm), AU.125 (1250 mm) ó AU.20 (2000 mm);
- pareja de brazos rectos con casquillo soldado AU2.D45 (600 mm) o bien AU2.D45L (2000 mm); si el motorreductor está demasiado lejos del borde de la puerta, utilizar la pareja de tubos con casquillo soldado AU2.45T (150 mm) con la pareja de brazos rectos con casquillo AU2.DNS (600 mm).

5. COLOCACIÓN DE LA AUTOMATIZACIÓN

La automatización con un sólo motor de montaje central es aconsejada para puertas basculantes de área inferior o igual a 12 m²; para tamaños mayores o para basculantes con puerta utilizar 2 motores laterales.

- 1) Identificado el eje de rotación de la puerta basculante A, determinar el eje R que pasa por abajo, a una distancia de 100 mm (fig. 1); este es el eje del árbol ranurado que sale del mo-

torreductor.

Luego anclar la placa del motorreductor en la puerta según las indicaciones de las figs. 2 y 3.

2) Fijar la placa P en el montante o en el travesaño superior de la puerta basculante, o bien en la pared al lado del brazo de la puerta. (De cualquier modo, el brazo B estará colocado entre el montante y el brazo de la puerta basculante; de ser insuficiente este espacio, utilizar el brazo curvo art. AU.C que permite trabajar en eje con el brazo de la puerta basculante) (fig. 4).

3) Fijar el estribo S en el tubo T de forma provisional, y que está introducido en éste y en el árbol ranurado del motorreductor. Medir el tubo T, de forma que esté alineado con el brazo B. Cortar ahora el tubo a medida. Fijar ahora el estribo S con los tornillos o remaches, teniendo cuidado de nivelar el tubo T (fig.5). Asimismo, el tubo estará paralelo al panel de la basculante, y para ello utilizar la regulación indicada en la fig. 6.

4) Poner la puerta basculante en posición de apertura y cortar los dos componentes del brazo recto siguiendo las indicaciones de las figs. 7 y 8. Luego soldar la placa del brazo al tubo T (fig. 7) o utilizar el brazo AU2.D45. Introducir la placa en el tubo y fijar éste en la placa P con el tornillo M10 y la tuerca de seguridad (en equipamiento).

5) De ser necesario, reequilibrar la puerta aumentando los contrapesos o la tensión de los muelles, a fin de que las maniobras manuales resulten fáciles.

6. APLICACIONES PARTICULARES

Además de las normales puertas basculantes (de contrapeso y guías verticales), con ZED se automatizan:

- Puertas de guías horizontales y verticales fig. 9 (se instalan de forma análoga a la descrita en el punto 5).
 - Puertas basculantes articuladas. Para la instalación seguir el punto 5 integrado con las indicaciones de la fig.10.
 - Puertas basculantes de muelle (para el montaje seguir las indicaciones del punto 5).
- N.B.: Se podrán automatizar estas puertas a condición de que sean de guía vertical.

7. MANIOBRA MANUAL

La maniobra manual de la puerta basculante se ejecuta de varias maneras:

Desbloqueo interno de manilla:

- Girar 90° el pomo de desbloqueo como se indica en la fig.11
- Ahora la automatización está deshabilitada y es posible abrir/cerrar la puerta de forma manual.
- Para restablecer el funcionamiento automático, poner el pomo de desbloqueo en posición original.

Desbloqueo con cable art. ZED.MS:

Nota: El desbloqueo con cable se puede instalar con la vaina a la izquierda o a la derecha del actuador, según la posición de la manilla de apertura de la puerta. En la fig.12 se ilustran las dos instalaciones.

Es necesario realizar un pequeño orificio para pasar la vaina, las medidas del orificio, válidas para los dos lados del cárter, aparecen en la fig.13.

- Meter el cable de acero C en la palanca L.
- Pasar la vaina G con el terminal del cable K hasta el fondo del cárter del motor (en el caso de vaina a la derecha, el cable se mete por la parte contraria y el terminal del cable K va hasta el fondo de la palanca L).
- Fijar el cable de acero C en la manilla con el borne como aparece en la fig. 12.
- Fijar el estribo S.
- Tensar el cable a través del tornillo de regulación.

- Girar la manilla para el desbloqueo.
- Girar la manilla otra vez, la primera maniobra restablecerá el funcionamiento normal.

Desbloqueo exterior con llave personalizada ZED.E:

- Fijar el perno P en el perno de desbloqueo S utilizando el correspondiente tornillo sin cabeza G, como aparece en la figura 14.
- En eje con el perno de desbloqueo S realizar un orificio de aprox. 16 mm de diámetro.
- Sirviéndose de la placa R como plantilla de taladro, realizar los dos orificios laterales $\varnothing 7$ mm para los tornillos de fijación.
- Fijar la placa en la puerta.

Desbloqueo interior/exterior de manilla con llave personalizada ZED.SE:

- Antes de montar el actuador, fijar la placa P en posición 45° como se indica en la fig.15.
- Montar el desbloqueo cortando la varilla A a medida.

8. REGULACIÓN DE LOS FINES DE CARRERA

ZED incorpora fines de carrera tanto para la apertura como para el cierre, y se regulan de este modo (fig. 16):

- Extraer el tornillo V y quitar el cárter C.
- Aflojar el tornillo sin cabeza G.
- Retardar o anticipar la intervención de los fines de carrera girando el álabe A y apretar con moderación el tornillo sin cabeza G.

ATENCIÓN

La póliza RC productos que cubre los daños ocasionados a cosas o a personas por defectos de fabricación, requiere el cumplimiento de la instalación de las normativas vigentes y el uso de accesorios originales Benincà.

DATOS TÉCNICOS

ZED

Alimentación	230Vac (50Hz)
Consumo	0,85A
Potencia	170W
Par	480Nm
Intermitencia operación	30%
Tiempo maniobra	≈10s
Índice IP	IP40*
Interv. termoprotección	130°C
Temp. funcionamiento	-20°C/+70°C
Condensador	9μF
Ruido	<70dB
Lubricación	AGIP GRLP1
Peso	10 kg

*Disponible versión IP44

ITALIANO

Norme di sicurezza

- Non sostare nella zona di movimento delle ante.
- Non lasciare che i bambini giochino con i comandi o in prossimità delle ante.
- In caso di anomalie di funzionamento non tentare di riparare il guasto ma avvertire un tecnico specializzato.

Manovra manuale e d'emergenza

In caso di mancanza dell'energia elettrica o di guasto, per azionare manualmente la porta procedere come segue:

Dall'interno:

- Ruotare di 90° la manopola di sblocco come indicato in Fig.17.
- L'automazione è così disinserita. E' ora possibile aprire/chiedere manualmente l'anta.
- Per ripristinare il funzionamento automatico, riportare la manopola di sblocco nella posizione iniziale.

Dall'esterno: lo sblocco dall'esterno è possibile solo se vengono installati uno dei seguenti accessori:

- ZED.E (Fig.18): levare il blocchetto con la chiave personalizzata 1; sbloccare tramite la chiave 2.
- ZED.MS/ZED.SE: la presenza di uno di questi accessori consente l'utilizzo della maniglia della porta per l'operazione di sblocco di emergenza. Il funzionamento quindi è identico a quello della porta senza automazione.

Manutenzione

- Controllare periodicamente l'efficienza dello sblocco manuale di emergenza.
- Astenersi assolutamente dal tentativo di effettuare riparazioni, potreste incorrere in incidenti; per queste operazioni contattare un tecnico specializzato.
- L'attuatore non richiede manutenzioni ordinarie, tuttavia è necessario verificare periodicamente l'efficienza dei dispositivi di sicurezza e le altre parti dell'impianto che potrebbero creare pericoli in seguito ad usura.

Smaltimento

Qualora il prodotto venga posto fuori servizio, è necessario seguire le disposizioni legislative in vigore al momento per quanto riguarda lo smaltimento differenziato ed il riciclaggio dei vari componenti (metalli, plastiche, cavi elettrici, ecc.); è consigliabile contattare il vostro installatore o una ditta specializzata ed abilitata allo scopo.

Attenzione

Tutti i prodotti Benincà sono coperti da polizza assicurativa che risponde di eventuali danni a cose o persone causati da difetti di fabbricazione, richiede però la marcatura CE della "macchina" e l'utilizzo di componenti originali Benincà.

ENGLISH

Safety rules

- Do not stand in the movement area of the gate.
- Do not let children play with controls and near the gate.
- Should operating faults occur, do not attempt to repair the fault but call a qualified technician.

Manual and emergency manoeuvres

In the event of a power cut or a fault, proceed as follows to operate the door by hand:

From the inside:

- Turn the release knob by 90° as indicated in Fig.17.
- In this way the automation is deactivated. It is now possible to open/close the door by hand.
- To restore automatic operation, return the release knob to its initial position.

From the outside: release from the outside is possible only if one of the following accessories is installed:

- ZED.E (Fig.18): remove the block with the customised key 1; release with the key 2.
- ZED.MS/ZED.SE: the presence of one of these accessories allows the use of the door handle to operate the emergency release. Operation is therefore identical to that of the door without automation.

Maintenance

- Every month check the good operation of the emergency manual release.
- It is mandatory not to carry out extraordinary maintenance or repairs as accidents may be caused.

These operations must be carried out by qualified personnel only.

- The operator is maintenance free but it is necessary to check periodically if the safety devices and the other components of the automation system work properly. Wear and tear of some components could cause dangers.

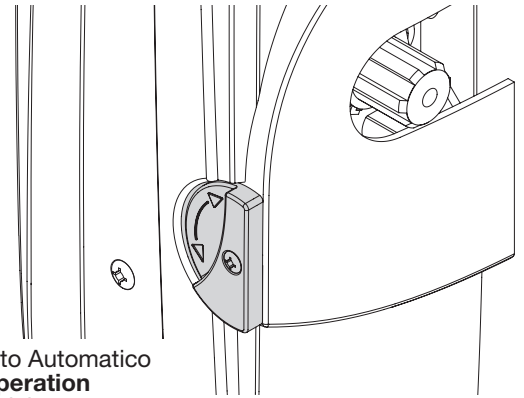
Waste disposal

If the product must be dismantled, it must be disposed according to regulations in force regarding the differentiated waste disposal and the recycling of components (metals, plastics, electric cables, etc.). For this operation it is advisable to call your installer or a specialised company.

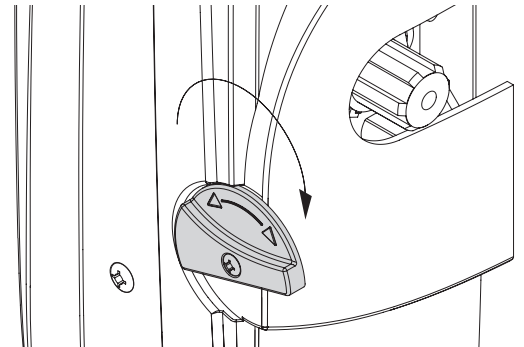
Warning

All Benincà products are covered by insurance policy for any possible damages to objects and persons caused by construction faults under condition that the entire system be marked CE and only Benincà parts be used.

17

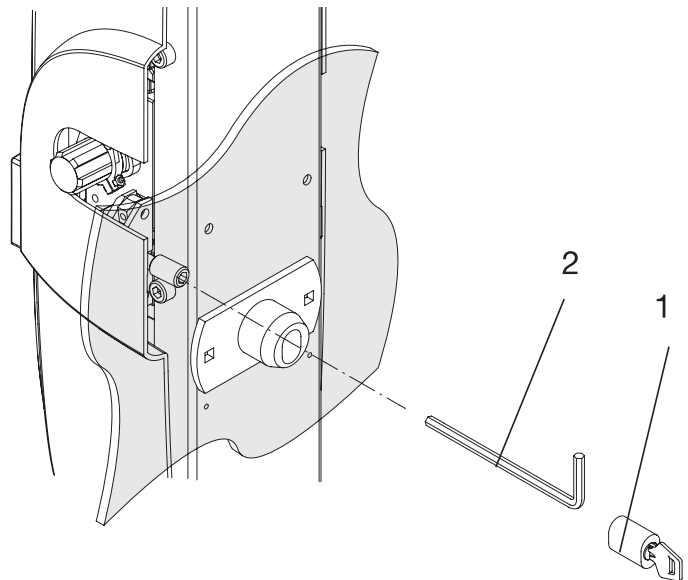


Funzionamento Automatico
Automatic operation
Automatikbetrieb
Fonctionnement automatique
Funcionamiento automático
Funkcjonowanie automatyczne



Sblocco per manovra manuale
Release for manual manoeuvring
Entriegelung zur manuellen Bedienung
Déblocage pour manoeuvre manuelle
Desbloqueo para maniobra manual
Rozsprężlanie dla manewru ręcznego

18



DEUTSCH

Sicherheitsvorschriften

- Nicht im Öffnungsbereich verweilen.
- Kinder nicht mit den Steuerungen oder in der Nähe des Tores spielen lassen.
- Bei Funktionsausfällen nicht versuchen, den Schaden selber zu beheben, sondern den Techniker rufen.

Manuelle Entriegelung und Notentriegelung

Um das Tor bei Stromausfall oder bei Funktionsstörungen von Hand bedienen zu können, wie folgt vorgehen:

Von Innen:

- Den Entriegelungsknauf um 90° drehen, wie in der Abb.17 gezeigt.
- Damit ist die Automatisierung ausgeschlossen und das Tor kann von Hand geöffnet und geschlossen werden.
- Um den Automatikbetrieb wieder herzustellen, den Entriegelungsknauf auf die Ausgangsposition bringen.

Von Außen: Die Entriegelung von Außen ist nur dann möglich, wenn eines der folgenden Zubehöre installiert ist:

- ZED.E (Abb.18): Den Block mit dem personalisierten Schlüssel 1 entfernen; Mit dem Schlüssel 2 entriegeln.
- ZED.MS/ZED.SE: Die Präsenz von einem dieser Zubehöre ermöglicht die Verwendung des Torgriffs für die Notentriegelung. Die Funktion ist somit gleich wie bei Toren ohne Automatisierung.

Wartung

- Monatliche Kontrolle der manuellen Notentriegelung
- Es ist absolut untersagt, selbstständig Sonderwartung oder Reparaturen vorzunehmen, da Unfälle die Folge sein können; wenden Sie sich an den Techniker.
- Der Antrieb braucht keine ordentliche Unterhaltung aber es ist periodisch notwendig die Leistungsfähigkeit der Sicherheitsvorrichtungen und die andere Teile des Anlages zu prüfen. Sie könnten durch Abnutzung Gefahr hervorzubringen.

Entsorgung

Wird das Gerät außer Betrieb gesetzt, müssen die gültigen Gesetzesvorschriften zur differenzierten Entsorgung und Wiederverwendung der Einzelkomponenten, wie Metall, Plastik, Elektrokabel, usw., beachtet werden. Rufen Sie Ihren Installateur oder eine Entsorgungsfirma.

Achtung

Alle Produkte BENINCA¹ wurden mit einem Versicherungsschein versehen, der alle eventuellen Schäden an Dingen oder Personen abdeckt, die durch Herstellungsdefekte hervorgerufen wurden, vorausgesetzt, das Gerät besitzt die Kennzeichnung EU und es wurden original BENINCA¹ Einzelkomponenten verwendet.

FRANÇAIS

Normes de sécurité

- Ne vous arrêtez jamais dans la zone de mouvement des portes.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec les commandes ou à proximité des portes.
- En cas d'anomalies de fonctionnement, n'essayez pas de réparer la panne mais contactez un technicien spécialisé.

Manoeuvre manuelle et de secours

En cas d'interruption du courant ou de panne, pour actionner manuellement la porte, procéder de la façon suivante:

De l'intérieur:

- Tourner de 90° la poignée de déblocage comme l'indique la Fig.17.
- L'automatisme est ainsi désactivé. Il est maintenant possible d'ouvrir et de fermer manuellement la porte.
- Pour rétablir le fonctionnement automatique, remettre la poignée de déblocage dans la position initiale.

De l'extérieur: le déblocage de l'extérieur est possible uniquement si l'un des accessoires suivants est installé:

- ZED.E (Fig.18): enlever le blocage avec la clé personnalisée 1; débloquer avec la clé 2.
- ZED.MS/ZED.SE: la présence de l'un de ces accessoires permet d'utiliser la poignée de la porte pour la manoeuvre de secours. Le fonctionnement est donc identique à celui de la porte non automatisée.

Maintenance

- Contrôler tous les mois le bon état du déverrouilleur manuel d'urgence.
- S'abstenir impérativement de toute tentative d'effectuer des maintenances extraordinaires ou des réparations, sous risque d'accident. Contactez un technicien spécialisé pour ces opérations.
- L'actuateur ne demande pas de manutention ordinaire mais il faut vérifier périodiquement l'efficacité des dispositifs de sécurité et les autres parties de l'installation qui puissent créer dangers à cause d'usure.

Demolition

Au cas où le produit serait mis hors service, il est impératif de se conformer aux lois en vigueur pour ce qui concerne l'élimination différenciée et le recyclage des différents composants (métaux, matières plastiques câbles électriques, etc...) contactez votre installateur ou une firme spécialisée autorisée à cet effet.

Attention

Tous les produits Benincà sont couverts par une police d'assurance qui répond d'éventuels préjudices corporels ou matériels provoqués à cause de défauts de fabrication, mais qui requiert toutefois le marquage CE de la "machine" et l'utilisation de pièces de rechange d'origine Benincà.

ESPAÑOL

Normas de seguridad

- No pararse en la zona de movimiento de las hojas.
- No dejar que los niños jueguen con los mando o en proximidad de las hojas.
- En caso de anomalías de funcionamiento no intentar reparar la avería sino que avisar a un técnico especializado.

Maniobra manual y de emergencia

En caso de fallo de suministro de corriente eléctrica o de avería, para accionar la puerta de forma manual hay que hacer lo siguiente:

Desde el interior:

- Girar 90° el pomo de desbloqueo, como se indica en la fig.17.
- Ahora la automatización está deshabilitada. Ya se puede abrir/cerrar la puerta manualmente.
- Para restablecer el funcionamiento automático, volver a poner el pomo en la posición original.

Desde el exterior: el desbloqueo desde el exterior será posible a condición de que esté instalado uno de los accesorios siguientes:

- ZED.E (Fig.18): quitar el bloque con la llave personalizada 1; desbloquear con la llave 2.
- ZED.MS/ZED.SE: de estar incorporado uno de estos accesorios, se puede utilizar la manilla de la puerta para el desbloqueo de emergencia. Por tanto el funcionamiento es idéntico al de la puerta sin automatización.

Mantenimiento

- Controlar periódicamente la eficiencia del desbloqueo manual de emergencia.
- Abstenerse absolutamente de intentar efectuar reparaciones, podrían incurrir en accidentes; para estas operaciones contactar con un técnico especializado.
- El operador no requiere mantenimiento habitual, no obstante es necesario verificar periódicamente la eficiencia de los dispositivos de seguridad y las otras partes de la instalación que pudiesen crear peligros a causa del desgaste.

Eliminación de aguas sucias

Cada vez que el producto esté fuera de servicio, es necesario seguir las disposiciones legislativas en vigor en ese momento en cuanto concierne a la eliminación de suciedad y al reciclaje de varios componentes (metales, plásticos, cables eléctricos, etc.), es aconsejable contactar con su instalador o con una empresa especializada y habilitada para tal fin.

Atención

Todos los productos Benincà están cubiertos por una póliza de seguros que responde de eventuales daños a personas o cosas, causados por defectos de fabricación, requiere sin embargo la marca CE de la "máquina" y la utilización de componentes originales Benincà.

POLSKY

Normy bezpieczeństwa

- Starać się nie przebywać w obszarze posuwu skrzydeł.
- Niedopuszczać aby dzieci bawiły się sterownikami lub w pobliżu skrzydeł bramy.
- W przypadku niewłaściwego funkcjonowania nie starać się samemu dokonywać naprawy a powiadomić o fakcie technika wyspecjalizowanego.

Manewry ręczne i w sytuacjach awaryjnych

W przypadku zaniku prądu lub w przypadku awarii, by móc obsługiwać bramę ręcznie należy postępować według poniższych pouczeń:

Od wewnątrz:

- Przekręcić o 90° pokrętkę odblokowującą jak wskazuje Rys.17.
- Automatyzm wyłączy się. Teraz możliwe jest już ręczne otwieranie/zamykanie skrzydła bramy.
- By przywrócić funkcjonowanie automatyczne, przestawić pokrętkę odblokowującą do pozycji początkowej.

Od zewnątrz: rozsprężnianie od zewnątrz jest możliwe tylko wówczas gdy zainstalowane jest jedno z następujących akcesoriów:

- ZED.E (Rys.18): usunąć blokadę z pomocą klucza kodowego/osobistego 1; odblokować za pomocą klucza 2.
- ZED.MS/ZED.SE: obecność jednego z powyższych akcesoriów umożliwiają wykorzystywanie klamki pokrętniej bramy do rozsprężniania w sytuacjach awaryjnych. Czyli więc funkcjonowanie jest identyczne jak w bramach bez automatyzacji.

Konserwacja

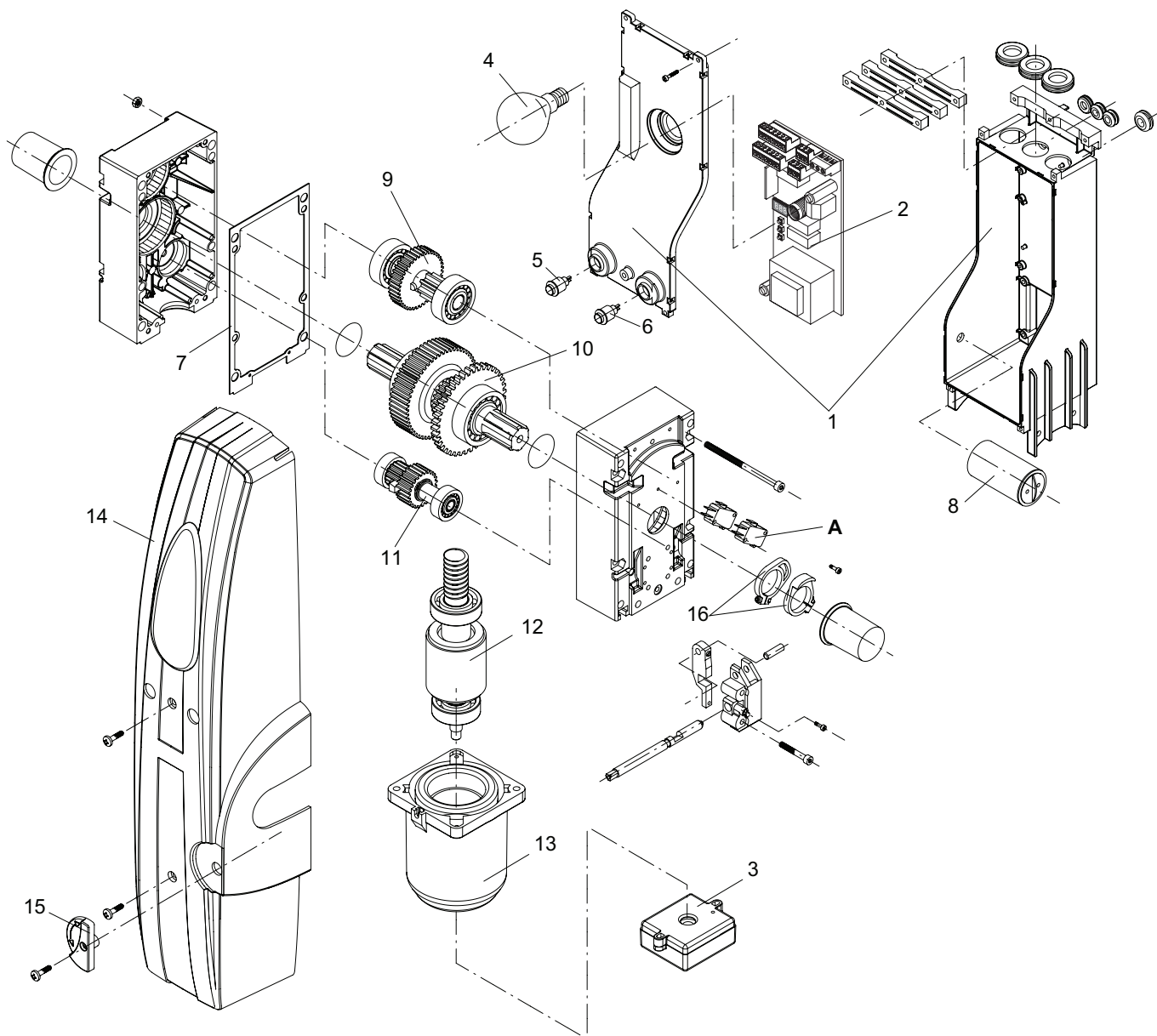
- Sprawdzać okresowo sprawność działania ręcznego mechanizmu odblokowującego i bezpieczeństwa.
- Nie starać się w żadnym wypadku dokonywać napraw samemu z racji na możliwość ulegnięcia wypadkowi, w celu naprawy należy skontaktować się z technikiem wyspecjalizowanym.
- Słownik nie wymaga normalnej konserwacji, tym niemniej wskazane jest okresowe sprawdzanie sprawności działania elementów bezpieczeństwa i pozostałych części instalacji, mogących stanowić zagrożenie z racji na stan zużycia.

Eliminacja i demolowanie

W przypadku gdy urządzenie nie nadaje się już do dalszego użytkowania, w celu pozbycia się go należy ściśle przestrzegać obowiązujących w danym momencie norm prawnych regulujących zróżnicowany rozkład na części i odzyskiwanie niektórych elementów składowych (metale, plastik, kable elektryczne, itp.); wskazane jest skontaktowanie się z instalatorem lub wyspecjalizowaną firmą, autoryzowaną do tego rodzaju prac.

Uwaga

Wszystkie produkty Benincà objęte są polisą ubezpieczeniową na pokrycie szkód poniesionych przez rzeczy lub osoby w wyniku wad produkcyjnych, pod warunkiem że urządzenia posiadają oznakowanie CE i oryginalne części Benincà.



Pos.	ZED.RIE						Cod.
	Denominazione - Description - Bezeichnung - Dénomination - Denominación - Określenie						
A	Fincorsa	Limit stop	<i>Endschalter</i>	<i>Fins de course</i>	Fines de carrera	Krańcówka	9686292
	Fincorsa IP44	IP44 Limit stop	<i>Endschalter IP44</i>	<i>Fins de cour. IP44</i>	Fines de car. IP44	Krańcówka IP44	9686260
1	Contenitore centrale	Control unit container	<i>Gehäuse für Steuerzentrale</i>	<i>Coffret logique de commande</i>	Caja de la central	Obudowa centralki	9686103
2	Centrale CP.ZED230-E	Control CP.ZED230-E	<i>Steuerzentrale CP.ZED230-E</i>	<i>Logique CP.ZED230-E</i>	Central CP.ZED230-E	Centralka CP.ZED230-E	9686515
3	Encoder	Encoder	<i>Encoder</i>	<i>Codeur</i>	Encoder	Enkoder	9686516
4	Lampadina	Light	<i>Lampe</i>	<i>Lampe</i>	Lámpara	Lampka	9686125
5	Pulsante Nero	Black button	<i>Schwarze Taste</i>	<i>Bouton-pous. noir</i>	Pulsador negro	Przycisk Czarny	9686151
6	Pulsante Rosso	Red button	<i>Rote Taste</i>	<i>Bouton-pous rouge</i>	Pulsador rojo	Przycisk Czerwony	9686152
7	Guarnizione	Gasket	<i>Dichtung</i>	<i>Joint</i>	Junta	Uszczelka	9686153
8	Condensatore	Condenser	<i>Kondensator</i>	<i>Condensateur</i>	Condensador	Kondensator	9686154
9	Pignone	Pinion	<i>Ritzel</i>	<i>Pignon</i>	Piñón	Koło zębate	9686011
10	Albero uscita	Output shaft	<i>Abtriebswelle</i>	<i>Arbre sortie</i>	Eje de salida	Wał wyjściowy	9686009
11	Pignone	Pinion	<i>Ritzel</i>	<i>Pignon</i>	Piñón	Wał napędowy	9686170
12	Albero motore	Motor shaft	<i>Motorwelle</i>	<i>Arbre moteur</i>	Eje del motor	Wał silnika	9686522
13	Calotta Motore	Motor cap	<i>Motorkalotte</i>	<i>Calotte Moteur</i>	Cuerpo del motor	Pokrywa Silnika	9686524
14	Carter SX	Casing SX	<i>Gehäuse SX</i>	<i>Carter SX</i>	Cárter SX	Karter SX	9686156
	Carter DX	Casing DX	<i>Gehäuse DX</i>	<i>Carter DX</i>	Cárter DX	Karter DX	9686368
15	Maniglia sblocco	Release handle	<i>Entriegelungshebel</i>	<i>Poignée déblocage</i>	Manilla de desbloq.	Klamka pokrętna	9686157
16	Camme FC	Limit stop cams	<i>Endschalternocken</i>	<i>Games FC</i>	Álabes FC	Krańcówki Krzywki	9686158